

FINANȚARE

| | | | |
|--|--|------------|------------|
| 1. Numele proiectului | Biblioteca de cartier – spațiu de educație comunitară | | |
| 2. Regiune, municipiu | Vrancea, Focani, Cartierul Sud | | |
| 3. Semnatari (cine va răspunde pentru punerea în | [REDACTED] | [REDACTED] | [REDACTED] |
| | [REDACTED] | [REDACTED] | [REDACTED] |
| 4. Biblioteca gazd | a) Numele bibliotecii Biblioteca Județeană Filială Sud | [REDACTED] | [REDACTED] |
| | b) Adresa bibliotecii Str. Revoluției nr. 13 ap. 3, Focani | [REDACTED] | [REDACTED] |
| 5. Obiectivele proiectului. Activități. Rezultate preconizate. | <p>Doamna psiholog Bogdana Bursuc scrie în Dilema Veche nr. 219 (din aprilie 2008): " <i>Un anumit gen foarte frecvent [întâlnit la copii] este violența verbală și, mai mult decât atât, în formele ei subtile, de abuz emoțional. Este așa-numitul fenomen de bullying, adică nimeni nu lovește pe nimeni, nimeni nu jignește pe nimeni, dar sînt anumiți copii în școli care au un statut superior față de ceilalți, ei impun regulile, nu-i lasă pe ceilalți să aibă acces la anumite beneficii sau la anumite structuri din școală. Sînt cazuri în care percep taxe de la ceilalți, numai ca să-i lase să intre pe poarta școlii.</i>" La cele două coli din cartierul Sud acest tip de violență este des întîlnit. Bibliotecarele, care locuiesc și ele în cartier, au aflat despre ea atât de la utilizatorii de bibliotecă cât și de la copiii lor care merg la aceste coli. Dacă pentru formele care nu lasă urme vizibile (și sunt numeroase) nu există statistici oficiale, în ultimul an școlar secția de Poliție din cartier a fost sesizat de două ori în cazuri de violență extrem în colile generale din cartier.</p> <p>Programul Biblioteca de cartier - spațiu de educație comunitară are ca obiective principale (a) conștientizarea comunității asupra existenței și pericolului pe care intimidarea, agresiunea și violența în coli le au asupra dezvoltării normale a copiilor și tinerilor și (b) sustinerea copiilor în procesul de căutare de soluții pentru a putea face față acestui fel de violență. Primul obiectiv va fi realizat prin accesibilizarea informațiilor despre bullying (prin traducerea lor și postarea pe o pagină de Internet) și prin discuții care vor avea loc, pornind de la interviurile luate copiilor, la radioul local Dada. Membrii comunității vor fi invitați să dezbate aceste probleme.</p> <p>Copiii participanți vor avea posibilitatea să traducă texte despre cum se manifestă și cum se luptă cu violența de tip bullying. Prin accesarea acestor informații ei vor avea prilejul să afle cum anume trebuie să se</p> | | |

| | |
|----------------------------------|---|
| | <p>agresa și sau dacă observ acest tip de agresiune în trebuie să se ceară ajutor și cine trebuie să îi ajute.</p> <p>De asemenea, în cadrul acestui program participanții se vor familiariza cu utilizarea de bază a calculatorului (editarea de text) dar și a imprimantei (își vor printa singuri textele), sau a memoriei externe.</p> <p>Alte obiective ale acestui proiect sunt: Utilizarea bibliotecii ca sursă de informare atât fizică cât și digitală. Participanții vor folosi dicționarele de limbă engleză din dotarea bibliotecii dar și dicționarele online.</p> <p>Utilizarea limbii engleze într-un proiect în afara școlii îi va ajuta pe participanți să realizeze faptul că pot folosi această limbă când caut informații de interes general pe Internet. Limba engleză este cea mai folosită limbă pe paginile de internet. Programul îi va convinge pe participanți că utilizarea mai multor limbi crește posibilitățile de cunoaștere pe care le oferă Internetul.</p> <p>Creșterea vizibilității bibliotecii în cartier. Implicarea bibliotecii într-un astfel de proiect, însoțit de crearea paginii web, va face biblioteca din Sud vizibilă în comunitate și în localitate.</p> |
| <p>6. Rezumatul proiectului.</p> | <p>Datele primite de la Poliția locală confirmă existența unui anumit tip de violență în colile din cartierul Sud. Există însă, prin natura acestui tip de violență, multe cazuri în care copiii nu spun părinților despre actele de agresiune la care au fost supuși. Intimidările în coli, la care se adaugă furturile și agresiunile fizice alcătuiesc împreună o mare problemă pentru copiii din cartierul Sud. Lipsiți de susținere din partea părinților (care sunt adesea prea preocupați de situația materială), din partea profesorilor sau din partea Poliției (care nu se implică decât în situații extreme), acești copii învață la vârste fragede cât de dur poate fi viaa. La vârsta la care ei ar trebui să se joace și să descopere plăcerea de a învăța, copiii trebuie să găsească singuri metode de a se apăra de colegi sau de alți copii din cartier. Din ignoranța comunității, școala se transformă din centru al cunoașterii în centru de reeducare în spiritul violenței și agresiunii.</p> <p>În limba engleză, termenul „bullying” definește un comportament repetat constând în intimidare, agresare intenționată și abuz de putere. Bullyingul este cel mai des întâlnit în coli iar din 1980 acest fenomen este urmărit și analizat de către ministerele responsabile cu educația din multe țări dezvoltate. Atât ele cât și multe organizații non-profit au creat pe internet resurse pentru a îi informa și susține atât pe cei agresați cât și familiile și educatorii lor. Prin acest proiect vor fi traduse în limba română unele texte pe acest temă și vor fi apoi culese publice pe Internet.</p> |

| | |
|-----------------------------------|---|
| | <p>de cartier – spațiu de educație comunitară va fi organizat de cele două bibliotecare semnatare și 3 voluntari. Voluntarii vor publica texte publice despre bullying pe Internet și împreună cu bibliotecarele vor crea o pagină web unde vor fi publicate textele rezultate în urma acestui demers. La acest proiect vor participa 30 de copii din clasele V și VIII de la cele două coli din cartier. După înscriere participanții se vor împărți în două grupe egale. Fiecare grup va veni la bibliotecă o dată pe săptămână, timp de 6 săptămâni. Din fiecare grup participanții se vor împărți în subgrupuri de câte 3 și vor lucra împreună la traducerea textelor. Ei vor lucra cu rândul la calculatoare și își vor tasta textele, le vor printa și își vor verifica traducerile unii altora. La final, participanții își vor încărca textele pe pagina web a bibliotecii, citând sursa textului original.</p> <p>Radioul local, <i>Radio Dada</i>, prin persoana d-lui reporter Aurelian Ivan va prezenta acest proiect și va organiza discuții săptămânale pe tema proiectului: intimidarea în coli.</p> |
| <p>7. Grup(-uri) întinse.</p> | <p>Cartierul Sud este considerat cel mai mare cartier al orașului și se află la o distanță de 2,5 kilometri de centrul orașului, separat de o zonă industrială și 3 unități militare. Marea majoritatea a elevilor din zonă merg la cele 2 coli din cartier. Având o coală în cartier, prin care veniturile modeste și foarte puține în timpul liber, elevii din coală generală din zonă sunt izolați astfel de multe din activitățile educaționale care au loc în Focșani.</p> <p>Programul Biblioteca de cartier – spațiu de educație comunitară are ca grup întinse atât copiii din cartierul Sud cât și familiile lor. Biblioteca Sud având un spațiu limitat nu poate susține un proiect în care să participe activ toți copiii. Din cei 277 de elevi din clasele V și VIII de la coală Alexandru Vlahu și cei 235 de la coală Nicolae Iorga, 30 de elevi vor participa în mod activ la traducerea textelor despre bullying din limba engleză în română. Deoarece textele vor fi publicate pe pagina bibliotecii Sud și biblioteca oferă acces gratuit la Internet, toți copiii din cartier vor avea acces la ele. Prin emisiunile care vor avea loc la Radio Dada în paralel cu acest program și în cadrul cîrora se va dezbate această temă, prin intermediul profesorii vor fi informați despre această problemă, despre ce se face prin alte părți ale lumii în asemenea cazuri, cine poate și cine trebuie să-i ajute ajute pe acești copii, să le ofere un mediu bun de studiu.</p> |
| <p>8. Implicarea comunității.</p> | <p>Din partea comunității vom avea trei voluntari care vor organiza și conduce întâlnirile acestui program la care vor participa 30 de elevi din cele două coli generale. De asemenea, la aceste întâlniri va participa și</p> |

| | |
|--|---|
| | <p>lui local Aurelian Ivan care le va lua interviuri a povestind despre ceea ce au tradus. Parte din aceste inregistrari vor fi transmise la radioul local si vor reprezenta puncte de pornire pentru discutiile pe acest tem . Radioul local, <i>Radio Dada</i>, va organiza emisiuni in care vor fi invitati membrii ai comunitatii, reprezentanti ai profesorilor, ai Poliiei si psihologi.</p> <p>Va fi creat o pagina de Internet pentru filiala Sud a bibliotecii Focani si se vor accepta comentarii din partea publicului. Deoarece proiectul va fi foarte cunoscut in cartierul Sud si multi dintre elevi au fost implicati sau au fost martori la astfel de evenimente ne asteptam sa primim comentarii din partea comunitatii.</p> |
| <p>9. Rezultatele proiectului.</p> | <p>Fenomenul descris de limba engleza ca <i>šbullyingš</i> nu are o denumire consacrata in limba romana . Cel mai des se foloseste termenul de intimidare si cel de violenta . Traducerile foarte de elevi vor fi foarte accesibile pe Internet. Deoarece pagina web a bibliotecii va fi construita pe wordpress.com si Google-ul indexeaza toate paginile lor textele vor putea fi gasite uor de catre alti copii si tineri, parinti si profesori care vor putea informa ii in limba romana legate de acest fel de comportament.</p> <p>Pe plan local acest proiect inseamna pentru biblioteca o declaratie publica si in acela si timp un angajament: biblioteca este atenta la problemele comunitatii si vrea sa ajute la rezolvarea lor.</p> |
| <p>10. Resurse existente ce vor fi utilizate in aplicarea proiectului.</p> | <p>Pentru acest proiect biblioteca va pune la dispozitie spatiul de desfurare, cele 2 calculatoarele existente legate la Internet, hartia necesar printurilor. Cele doua bibliotecare vor munci fiecare aproximativ 50 de ore la punerea in practica a acestui proiect. De asemenea biblioteca dispune de 2 birouri pentru calculatoarele care urmeaza sa fie achizitionate.</p> |
| <p>11. Durata si programul de desfurare.</p> | <p>Deoarece pe perioada vacan ei de vara mare parte a copiilor din cartier pleaca la bunici, proiectul ar putea sa nu obtina efectele sperate. Inceperea acestui proiect in luna august si desfurarea lui in septembrie si octombrie ar creste vizibilitatea lui si ar permite punerea in discutie a violentei in coli in perioada inceperii noului an scolar.</p> <p>1 – 31 august Biblioteca isi contacteaza partenerii si colaboratorii. Stabilesc de comun acord calendarul intalnirilor. Sunt achizitionate echipamentele necesare. Bibliotecarele vor lucra la crearea paginii web a bibliotecii si la inieterea sesiunii dedicate acestui program. Pe tot parcursul acestei luni cititorii care vor vizita biblioteca vor avea ocazia sa vada cum</p> |

web și se exprime păreri legate de conținutul ei. Pe lângă hârtie și afișe care anunță acest program. De asemenea sunt create formularele de înscriere care să cuprind informații despre nivelul de cunoaștere a limbii engleze și a folosirii calculatoarelor, precum și formularul de evaluare care va fi folosit la sfârșitul programului.

Voluntarii vor căuta și identifica texte despre șbullying care fie sunt sub licență Creative Commons(CC), fie sunt documente publice.

1-20 septembrie

Reprezentanții radioului local și bibliotecarii vor stabili contacte cu profesioniștii care vor lua parte la discuții.

Materialele de promovare a programului sunt distribuite în comunitate. Ele vor conține, pe lângă descrierea temei și a activităților, data și ora la care începe înscrierea în program. Înscrierea pe cele 30 de locuri disponibile se va face fără discriminare în ordinea șprimul sosit, primul servit. Singura cerință este ca participanții să aibă sub 15 ani.

Cei înscriși vor fi împărțiți în două grupe în funcție de informațiile furnizate în formularul de înscriere astfel încât nivelul mediu al cunoștințelor de limbă engleză și de utilizare a calculatorului să fie egal.

21septembrie-16 octombrie

Timp de patru săptămâni, o dată pe săptămână, fiecare din cele două grupuri se va reuni la bibliotecă, în sala de lectură a acesteia. Participanții vor fi grupați câte trei și vor lucra împreună la traducerea unui text de cel puțin 600 de cuvinte. Ei vor folosi calculatoarele și vor opera textul. Ei vor putea să ia textele cu ei acasă și să mai lucreze la ele dacă doresc. Reprezentantul radioului va fi prezent și va intervieva fiecare grup în parte despre ceea ce traduc. Bibliotecarii și voluntarii se vor asigura că participanții nu stagnează cu traducerile și că vor avea timp să le termine.

De asemenea, săptămânal la radio, se va discuta această temă cu diferiți reprezentanți ai comunității.

17-31 octombrie

La ultimele întâlniri cele două grupuri vor face ultimele corecturi (la propriile texte, dar și unii altora), și vor încărca textele pe pagina web. De asemenea ei vor fi rugați să completeze o evaluare a programului.

| | | | | |
|--------------------------------|--|-----------|---------------|-------|
| solicitate. | 4503 RON | | | |
| 13. Bugetul proiectului. | Item | Cantitate | Cost per item | Total |
| | Calculator cu S.O. | 2 | 1849 | 3698 |
| | Imprimanta | 1 | 330 | 330 |
| | Stick de memorie | 2 | 110 | 220 |
| | Mape- dosare | 35 | 5 | 175 |
| | Pixuri | 35 | 2 | 70 |
| | Carioca | 1 set | 10 | 10 |
| | Total | | | 4503 |
| 14. Transfer de fonduri. | [REDACTED] | | | |
| 15. Durabilitatea proiectului. | În urma acestui proiect biblioteca va de ine mijloacele tehnologice de baz pentru a continua astfel de programe pentru comunitatea pe care o deserve te. Biblioteca sper s poat sus ine în mod regulat astfel de programe. Câteva teme care ar fi de interes atât pentru popula ia tân r a comunit ii cât i pentru familii i profesori ar fi: reducerea abandonului colar, educa ie sexual printre tineri, formarea unei baze de date cu locurile de munc disponibile la societ ile existente în cartier, etc. | | | |